

[13.30–15.00]

1 [Työpaja] Opetuksen tutkimuspohjainen kehittäminen | Johanna Vaattovaara (HY), Heli Harrikari (TTY)

Työpajan tavoite on kahtalainen: työpajan aluksi keskitytään tarkastelemaan kielikeskuksessa työskentelevien suhdetta tutkimukseen ja pohtimaan tutkimuksellisuutta tukevia, ylläpitäviä ja edistäviä käytänteitä. Millainen on tutkimuksen rooli kielikeskusten tehtäväkentässä – mitä opetuksen tutkimuspohjaisuus kielikeskusten arjessa tarkoittaa? Miten tutkimuksellisuutta voisi edistää nykyisillä resursseilla?

Työpajan jälkipuoliskolla keskitytään pohtimaan, millaista tutkimusta kielikeskuksissa tulisi edistää ja miten. Millaisia tutkimusteemoja pidetään tärkeinä ja ajankohtaisina? Entä millaisia mahdollisia väyliä on ulkopuolisen rahoituksen saamiseksi?

2 [Workshop] Internationalization as a challenge beyond teaching

Erasmus partnership as a tool for staff development and internationalization | Jaana Fränti (HY), Nicoletta Rivetto (Zürichin yliopisto)

International Erasmus teacher and staff exchange is an efficient way to recognize the best practices in both your home university and partner university, as well as to develop new ideas for teaching, administration, and management. Exchanges promote internationalization at home and abroad. The idea of this part of the workshop is to present how international exchanges between the Language Centres of the University of Helsinki and the University of Zürich support management and staff development.

From language learning to language acquisition | Jörn Severidt (LaY)

To achieve fluency in the use of a foreign language, the language must eventually be perceived as a hobby – not as a subject of study. Extra- or paracurricular contexts, such as Tandem programs and Language Cafés aim to achieve this goal. The idea of this part of the workshop is to share experiences and investigate new approaches.

3 [Työpaja] AHOT | Harry Anttila (OY), Kristina Granstedt-Ketola (ÅA), Minna Hirvonen (UEF), Sinikka Karjalainen (HY), Tiina Laulajainen (HY), Ulla Lautiainen (JY)

Kielikeskusten AHOT-verkosto toteuttaa kevään 2013 aikana kaikkien kielikeskusten yhteisen englannin kielen AHOT-näyttötapojen benchmarkkauksen. Tarkoituksena on tutustua erilaisiin

näyttökäytänteisiin, poimia niistä itselle sopivia ideoita ja ajatuksia ja kehittää näiden pohjalta oman kielikeskuksen näyttötapoja. Tavoitteena on lisätä tietämystä toisten kielikeskusten käytänteistä, mikä edesauttaa läpinäkyvyyttä ja luotettavuutta ja parantaa kielikeskusten laatua ja linjakasta toimintaa. Tärkeänä tavoitteena on myös varmistaa opiskelijan oikeusturvan toteutuminen esimerkiksi hyväksilukutilanteissa.

Työpajassa pohditaan kevään aikana esille nousseita näkökulmia ja käsitellään Wikissä olevia vastauksia. Työpaja on suunnattu ensisijaisesti prosessissa mukana oleville englannin opettajille ja muille AHOT-näyttöjen/korvaavien kokeiden ym. kanssa tekemisissä oleville.

Työpajaan on mahdollisuus osallistua etäyhteyden välityksellä.

4 [Työpaja] Rakenteellinen kehittäminen | Ville Jakkula (LaY)

Kielikeskukset ovat olleet viimeisten vuosien aikana monenlaisten rakenteellisten uudistusten kohteina. Eri yliopistoissa on päädytty erilaisiin ratkaisuihin kielikeskusrakenteissa. Työpajan alustuksessa kuullaan kokemuksia korkea-asteen kielikeskusyhteistyöstä Lapissa.

Työpajassa jaetaan kokemuksia sekä pohditaan rakenteellisen kehittämisen haasteita ja mahdollisuuksia.

5 [Työpaja] Yhteistyöllä hyvinvoiva työyhteisö | (LaY)

Mistä koostuu onnellinen ja hyvinvoiva työyhteisö? Työpajassa etsitään työhyvinvointia näkemisen, tekemisen ja kokemisen kautta.

[15.45–16.45]

6 [Alustus ja keskustelu] Reflektiota reflektiosta | Heli Katajamäki, Ulla-Helena Kapiala, Marjut Männistö (VY)

Esitelmässämme kerromme, millä tavoin suomen kielen kursseilla opiskelijat refleктоivat kokemuksistaan kirjoittajina tai esiintyjinä. Esittelemme muutamilla kursseilla toteutunutta toimintaa kuvaten, mihin reflektio on kohdistunut, millaisin tehtävänannoin reflektiivisyyteen on ohjattu, millaisia opiskelijoiden kirjoittamat reflektiот ovat ja millaista palautetta niistä on annettu.

Esitelmän tavoitteena on tuoda esille, miten monin tavoin reflektiota voi toteuttaa, mitkä ovat sen hyödyt opettajan näkökulmasta ja mitkä opiskelijan näkökulmasta. Tarkoituksenamme on

myös pohjustaa keskustelua siitä, millä tavoin reflektion käyttöä voi ja kannattaa toteuttaa yliopisto-opetuksessa.

7 [Workshop] Teaching cultural contents | Gabriel Chávez, Michael Hurd, Hannu Paloniemi (LaY)

Teaching cultural content in language courses can sometimes be perceived as a challenge, whereas it can be used as a method of enhancing linguistic quality as well. This session focuses on sharing previous experiences in incorporating cultural content in teaching and creating new approaches to it.

8 [Alustus ja keskustelua] Eurooppalaisen viitekehyksen tarkoituksenmukainen käyttö opetuksen suunnittelussa ja opiskelijoiden kielitaitojen arvioinnissa | Hanna-Leena Ainonen (OY), Outi Toropainen (JY)

Alustuksessa esitellään Oulun yliopiston kieli- ja viestintäkoulutuksessa aloitettua hanketta, jonka tavoite on yhtenäistää eurooppalaisen viitekehyksen käyttöä yliopiston eri tiedekuntien opiskelijoille tarjottavassa kielten opetuksessa. Tarkoituksena on tehdä viitekehyksestä entistä selkeämpi eri kieliä yhdistävä työkalu arvioinnin ja opetuksen, mutta myös opiskelijoiden käyttöön.

9 [Alustus ja keskustelua] Osaamisperustaisuus henkilökohtaisen opinpolun tienviittana | Janne Länsitie (Amok)

Osaamisperustaiset opetussuunnitelmat ja -opetusmenetelmät haastavat opettajia ja koulutussuunnittelijoita entistä enemmän opiskelijan henkilökohtaisia oppimis- ja kehittymistarpeita tukeviin ratkaisuihin.

Osaamisperustaisen koulutuksen ytimeen sijoittuu opiskelijan osaamisen kehittäminen, sen tunnistaminen ja tunnustaminen sekä menetelmät, joilla osaamista kehitetään ja osaaminen tehdään näkyväksi.

10 [Työpaja] Henkilöstön perehdytys – hyviä käytänteitä | Eija Ådjers, Johanna Vaattovaara (HY)

Helsingin yliopiston kielikeskus sai hiljattain yliopiston myöntämän Työsuojelupalkinnon. Yhtenä keskeisenä palkitsemisperusteena oli kielikeskuksessa harjoitettu perehdytystoiminta, jota viime vuosina on systemaattisesti kehitetty. Työpajamme tavoitteena on kertoa omista käytänteistämme sekä koota ja jakaa eri kielikeskuksissa hyviksi havaittuja

perehdytyskäytänteitä ja kokemuksia. Tarkoituksena on myös keskustella perehdytyksen käsitteestä ja siihen liittyvästä työyhteisöllisestä arvopohjasta.

11 [Työpaja] Kääntäminen kielikeskuksissa | Annukka Jaakola (LaY), Vilja Pitkänen (Aalto), Aimo Tattari (LaY)

Työpajan tavoitteena on tiivistää yhteistyötä ja sopia mahdollisuuksista keskustella kaikkia yliopistoja koskevista käännöskysymyksistä. Onko kääntäjien yhteiselle keskustelualustalle tarvetta? Missä muodossa se voitaisiin toteuttaa? Työpajassa avataan keskustelu, joka jatkuu seuraavan päivän aamuna kääntäjien omalla tapaamisella. Tervetuloa kaikki kääntämisen ja kielentarkastuksen parissa työskentelevät!